

MAICO

D

Anleitung zu Montage und Filterwechsel
für ZFF 20, 30, 40

F

Instructions pour le montage et le changement
du filtre des types ZFF 20, 30 et 40

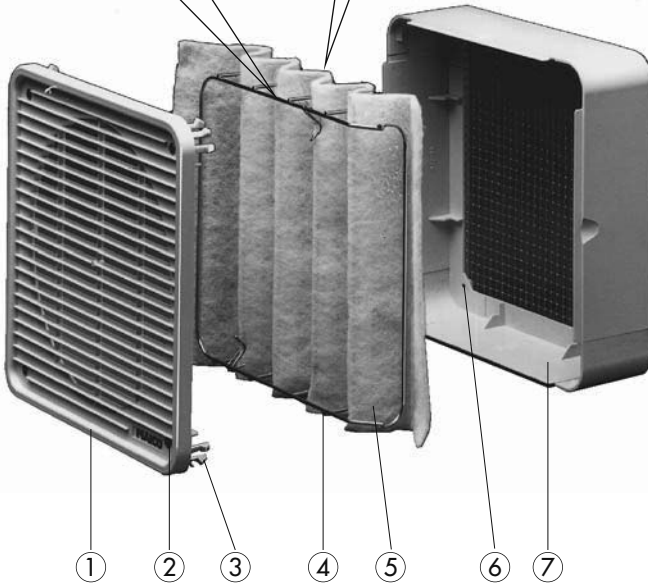
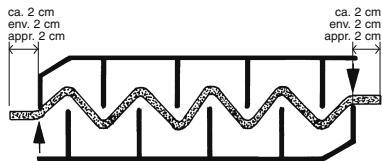
GB

Installation and Filter Changing Instructions
for ZFF 20, 30, 40

Bild 1/Figure 1/Fig. 1



Bild 2/Figure 2/Fig. 2
Ansicht von oben/Vue d'en haut/
View from above



1. Montiertes Filter zerlegen

- **Achtung! Schrauben ② nicht lösen.**
- Schutzgitter ① vom Gehäuse ⑦ abziehen.
- Filterkorb ④ mit Filtermatte ⑤ aus dem Gehäuse nehmen.

2. Montage

- Gehäuse ⑦ mit 4 Schrauben befestigen.
 - Vorgefertigte Bohrungen ⑥ benutzen.
 - Befestigungszubehör bauseits beistellen.
- Filterkorb ④ mit Filtermatte ⑤ wieder in Gehäuse ⑦ einsetzen.
 - Filtermatte ist von beiden Seiten anströmbar.
- Schutzgitter ① an Gehäuse ⑦ setzen,
 - andrücken, bis alle 4 Schnappverbindungen ③ im Gehäuse einrasten.

3. Filterwechsel

Sehr geehrter Kunde, für die einwandfreie Funktion Ihres Filters ist es wichtig, die Filtermatte in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen bzw. auszuwechseln.

Die Filtermatte kann in einer Seifenlauge zwei- bis dreimal ausgewaschen werden.

Ersatzfiltermatten in 3er-Packungen können Sie über Ihren Fachgroßhändler oder – falls dort nicht vorrätig – direkt von MAICO beziehen.

Typ	Art.-Nr.	zu Filter
FF 20	0093.0230	ZFF 20
FF 30	0093.0232	ZFF 30
FF 40	0093.0234	ZFF 40

Bedienen Sie sich bitte einer der anhängenden Bestellkarten, die Ihnen die Anforderung der MAICO-Ersatzfiltermatten erleichtert.

3.1 Verschmutztes Filter ausbauen

- **Achtung! Schrauben ② nicht lösen.**
- Schutzgitter ① vom Gehäuse ⑦ abziehen.
- Filterkorb ④ mit Filtermatte ⑤ aus dem Gehäuse nehmen.
- Befestigungsklammern lösen – Bild 1 –
 - Filtermatte ⑤ entnehmen.

Hinweis zur Entsorgung:

Als Hausmüll bei Beaufschlagung mit Hausstaub, Küchendunst usw.

Als Sondermüll bei Beaufschlagung mit Gefahrenstoffen.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Umweltbehörde.

3.2 Neues Filter einlegen

- Vorgeformte Filtermatte in untere Korbhälfte einlegen.
 - Filtermatte muß seitlich ca. 2 cm überstehen – Bild 2.
- Obere Korbhälfte mit 2 Befestigungsklammern an unterer Korbhälfte festklemmen – Bild 1.
- Filterkorb ④ mit Filtermatte ⑤ wieder in Gehäuse ⑦ einsetzen.
 - Filtermatte ist von beiden Seiten anströmbar.
- Schutzgitter ① an Gehäuse ⑦ setzen,
 - andrücken, bis alle 4 Schnappverbindungen einrasten.

4. Technische Daten

- Alle typenbezogenen Daten siehe Typenschild bzw. gültigen MAICO-Katalog.

–Änderungen vorbehalten!–

Keep these instructions in safe place!

Dismantling the mounted filter

- **Caution! Do not release the screws ②.**
- Pull the protective grille ① off the housing ⑦.
- Remove the filter basket ④ together with the filter mat ⑤ from the housing.

2. Installation

- Fix the housing ⑦ using 4 screws.
 - Use the prepared boreholes ⑥.
 - Mounting hardware must be provided by the customer.
- Replace the filter basket ④ with the filter mat ⑤ in the housing ⑦.
 - Air flow through the filter mat is possible from both sides.
- Place the protective grille ① against the housing ⑦.
 - Press until all 4 connection points ③ are clipped securely in the housing.

3. Changing the filter

Dear customer,

Trouble-free operation of your filter can only be guaranteed if the filter mat is cleaned or exchanged at regular intervals.

The filter mat can be washed out two or three times in a soap and water solution.

Spare filter mats can be ordered in packs of three from your specialized dealer or, if not available, direct from MAICO.

Type	Article no.	for filter
FF 20	0093.0230	ZFF 20
FF 30	0093.0232	ZFF 30
FF 40	0093.0234	ZFF 40

3.1 Removing a soiled filter

- **Caution! Do not release the screws ②.**
- Pull the protective grille ① off the housing ⑦.
- Remove the filter basket ④ together with the filter mat ⑤ from the housing.
- Release the fixing clips – Fig. 1 – and remove the filter mat ⑤.

Information on filter mat disposal:

If used to filter normal house dust, kitchen vapours etc. the filter may be disposed of with the normal domestic refuse.

If used to filter dangerous substances, dispose of as special waste.

In case of doubt, please contact your local environmental advisory authorities.

3.2 Inserting a new filter

- Insert the pre-formed filter mat into the lower half of the basket.
 - The filter mat must project by appr. 2 cm over the side (Fig. 2).
- Clamp the upper half of the basket onto the lower half using 2 fixing clips (Fig. 1).
- Replace the filter basket ④ with the filter mat ⑤ into the housing ⑦.
 - Air flow through the filter mat is possible from both sides.
- Place the protective grille ① against the housing ⑦.
 - Press until all 4 connection points are clipped securely in the housing.

4. Technical data

- For all type-related data, see the rating plate or valid MAICO catalogue.

Nous vous prions de bien garder ces instructions!

1. Démontage du filtre fixé

- **Attention! Ne desserrer pas les vis ②!**
- Retirer la grille protectrice ① du boîtier ⑦.
- Enlever du boîtier la corbeille de filtrage ④ avec la natte de filtrage ⑤.

2. Montage

- Fixer le boîtier ⑦ avec 4 vis.
 - utiliser les alésages préparées ⑥
 - la mise à disposition du matériel de fixation vous incombant
- Remettre la corbeille de filtrage ④ avec la natte de filtrage ⑤ dans la boîtier ⑦.
 - l'air peut accéder des deux côtes à la natte de filtrage.
- Poser la grille protectrice ① au boîtier ⑦.
 - presser jusqu'à ce que to les quatre assemblages ③ s'enclenchent dans la boîtier.

3. Changement du filtre

Cher client,
pour un fonctionnement impeccable de votre filtre, il est important et indispensable de nettoyer ou de changer la natte de filtrage en intervalles réguliers.

La natte de filtrage peut être lavée deux à trois fois dans l'eau de savon.

Vous avez la possibilité d'acheter des nattes de rechange en paquets à trois chez votre négociant en gros ou – pour le cas que celui-ci ne les a pas en réserve – directement chez MAICO.

Type	no d'article	pour le filtre
FF 20	0093.0230	ZFF 20
FF 30	0093.0232	ZFF 30
FF 40	0093.0234	ZFF 40

3.1 Démontage du filtre encrassé

- **Attention! Ne desserrer pas les vis ②!**
- Retirer la grille protectrice ① du boîtier ⑦.
- Enlever la corbeille de filtrage ④ avec la natte de filtrage ⑤ du boîtier.
- Desserrer les bornes de fixation – figure 1
 - enlever la natte de filtrage ⑤.

Note concernant l'élimination:

En cas d'un encrassement par la poussière ménagère, les émanations de la cuisine etc., l'élimination se fait avec les ordures ménagères.

En cas d'un encrassement par des matières dangereuses, l'élimination se fait avec les ordures particulières.

Dans le doute adressez-vous au bureau compétent pour la protection de l'environnement.

3.2 Montage de nouveau filtre

- Poser la natte de filtrage préformée dans la moitié inférieure de la corbeille.
 - la natte de filtrage doit dépasser les côtes d'env. 2 cm – figure 2.
- Serrer la moitié supérieure à la moitié inférieure de la corbeille à l'aide de 2 bornes de fixation – figure 1.
- Remettre la corbeille de filtrage ④ avec la natte de filtrage ⑤ dans le boîtier ⑦.
 - l'air peut accéder des deux côtes à la natte de filtrage.
- Poser la grille protectrice ① au boîtier ⑦.
 - presser jusqu'à ce que tous les 4 assemblages s'enclenchent.

4. Données techniques

- Pour toutes les données relatives aux différents types voir le catalogue valable de MAICO.

Bitte senden Sie uns per Nachnahme
3 MAICO-Ersatzfiltermatten
zum äußersten Preis.

FF 20 für ZFF 20

FF 30 für ZFF 30

FF 40 für ZFF 40

Gewünschte Größe bitte ankreuzen.

Datum

Firma, Unterschrift



Bitte senden Sie uns per Nachnahme
3 MAICO-Ersatzfiltermatten
zum äußersten Preis.

FF 20 für ZFF 20

FF 30 für ZFF 30

FF 40 für ZFF 40

Gewünschte Größe bitte ankreuzen.

Datum

Firma, Unterschrift

Für Bestellung bei Fachhandlung

Absender
(bitte genaue Anschrift)

Bestellkarte

Firma



Für Bestellung bei MAICO

Absender
(bitte genaue Anschrift)

Bestellkarte

Firma
MAICO Ventilatoren
Postfach 5043

78057 Villingen-Schwenningen